SII 8.438: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 438. (A.R. No. 150 of 1903). ON THE EAST WALL OF THE SAME STEPS

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0438

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0438.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 koccaṭaipaṉmarāṉa (tiripuva)ṉacca**kra**vattikaḷ **śrī**parā**kra**mapāṇṭiyatevaṟku yāṇṭu 10~vatu (mitu)ṉanāyaṟṟu Aparapa**kṣa**(t)tu **(pratha)**m¿a?〈ai〉yum〈2〉 putaṉkiḻamaiyum peṟṟa Uttiraṭṭātināḷ [4+] nāṭṭu nāṭum nakaramu〈m〉 **grā**maṅka(ḷo)m kāraiyūrkiḻavaṉ tevaṉāṉa kārai(yūr) Ai(yā)raṟku kā(ṇi)vilai**pra**māṇam paṇ〈3〉ṇikkuṭutta paricāvatu Iṉṉāṭṭu kūṭalūrāṉa (A)ññūṟṟuvamaṅkalattu **sabhai**yār Eṅkaḷukku 9~(vatu) kaṭamaiIṟukka Āṟṟāteṉṟuñ colla Ivvūrai〈4〉 Uṅkaḷukku veṇṭiṉa Iṭatte viṟṟukkoḷḷuṅko ḷeṉṟu collukaiyil Ivvūṟ pakutikku Uṭaiyār māḷavacak**kra**va(tti)kaḷ kā(riya)ttukkukkaṭavār niṅkaḷ〈5〉 taraveṇu meṉṟu ma(ṟik)kaiyā latuk koru pokkil-lātapaṭiyāle Ivar Iṟai(yi)lum (kā)valuṅ kaḻittu tevatāṉamākat tiruccūla**sthā**panam paṇṇi〈6〉ttarak koḷviruḷaro veṉ ṟorukālāvatu mirukālāvatu mukkālāvatu muṟkūṟa piṟkūṟi Ikkāraiyūrveḷ¿a?〈ā〉(r) koḷve ṉeṉkaiyi livaṟku nāṅka〈7〉ḷ viṟpataṟ kicaintu viṟkiṉṟa Intak kūṭalūrāṉa Aiññūṟṟuvamaṅkalattu **sabh**aiyār kāṇiyāṉa Oṉṟupātiyu

mivarkaḷpakkal muṉṉāḷ Ik〈8〉kāraiyūrveḷār koṇ(ṭa) Oṉṟupātiyu mivarkku [4+] ṅkalat tevatāṉa [6+]〈9〉 lū(rā)ṉa Itta Aiññūṟṟumaṅkalattup perunāṉkellaiyāvaṉa kiḻpāṟkellai veḷḷāṟṟukkum kiḻakkum Ellaikku meṟkum teṉ〈10〉pāṟkellai (kuḻi)kkum Ellaikkum vaṭakkum melpāṟkellai (catimā) [2+] vellaikkuk kiḻakkum vaṭapāṟkellai veḷḷāṟṟukkut teṟkumāka I〈11〉cainta perunāṉkellaik kuṭpaṭṭa kuḻamum kuḻapparippum kāluṅ kālā[.]aiyum vayalum vayaṟpāccum nattamum nattappāṭum puṉcaikaḻum meṉokkiṉa maraṅ〈12〉kaḻuṅ kiḻnokkiṉa kiṅaṟukaḻum maṟṟum Eppeṟppaṭṭa **sa**matta **prā**ttikaḻum{p} paḷḷiccantam paḻantevatānam tiruviṭaiyāṭṭa(m) ṉikki Iṟaiyili〈13〉[3+] viṟṟukkuṭuttuk koḷvatāṉa Emmilicainta vilaipporuḷ Aṉṟāṭu vaḻaṅkuṅ kuḻikai ᔓ100 5 10 Intapaṇam nūṟṟaimpatukkum vilaikkuṟa (vi)〈14〉ṟṟu vilaiyāvaṇakkaḻatte (kāṭṭeṟṟi) kaipporu ḷaṟakkoṇṭu viṟṟu vilai**pra**māṇam paṇṇikkuṭuttom 〈|〉 Ippaṭi viṟṟukkuṭukka kūṭalūrāṉa Aiñ〈15〉ñūṟṟuvamaṅka〈la〉t(ti)l nāṉkellaik kuṭpaṭṭa **samastaprā**ttiyilum paḷḷiccantam paḻantevatānan tiruviṭaiyāṭṭam ṉikki (I)ṟaiyi(li) [3+]〈16〉 luñ cuvantiraṅkaḷu muṭpaṭa Inta kāraiyūrveḷār Uṭaiyār tirukkoṭuṅkuṉṟamuṭaiya nāyaṉāṟku vaitta Oru tirununtāviḷakku [4+]〈17〉 ṇṭu Oṉṟukku Iṟukkum Irāci ᔓ4 10 Ippaṇam nāṟpatukkum tiruviḷakkuppuṟamāka Iṟaiyilum puraviluṅ kaḷittukkuṭuttom Ippaṭi vi〈18〉ṟṟa Ivvūṟku pañcupili cantuvikkiṟamam Ā(ṭ)tevai veṭṭi (muṭṭā)vāḷ nāṭṭuviṉivokam kāttikaippoṉ maṟṟum Epperpaṭṭa viṉi〈19〉vokaṅkaḷum kaḷittukkuṭuttu kuṭiniṅkā tevatāṉamāka nāṉkellaiyilum tiruccūla**sthā**paṇam paṇṇi(kkuṭut)tom 〈|〉 Ippaṭikku〈20〉 cantirātittavar celvatāka Uṭaiyār tirukkoṭuṅkuṉṟamuṭaiya nāyaṉār ko(yil) tirumalaiyile kal(liluñ ce)mpilum veṭṭi〈21〉kkoḷḷakkaṭavākavum Ippaṭi cammatittu viṟṟu [10+] kuṭuttom kāraiyūr〈22〉[8+] raṟkku teṉkonāṭṭu nāṭu [8+] kaḷom 〈|〉 Ivai veḷāṉ [8+] ṭaiyāṉ Eḻuttu

Commentary

After this, there are two more lines containing the names of signatories, which are completely damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 8.438 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian

Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 228–229, item 438.